
MANUALE D'USO

IT

INSTRUCTION MANUAL

GB-IE

NOTICE D'UTILISATION

FR-BE

GEBRAUCHSANWEISUNG

DE-BE

GEBRUIKSAANWIJZING

NL-BE

MANUAL DE USO

ES

MANUAL DE UTILIZAÇÃO

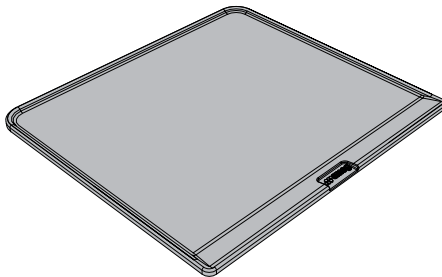
PT

BRUKSANVISNING

SV

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

RU



PIASTRA PER PIZZA

PIZZA PLATE

PLAQUE A PIZZA

PIZZAPLATTE

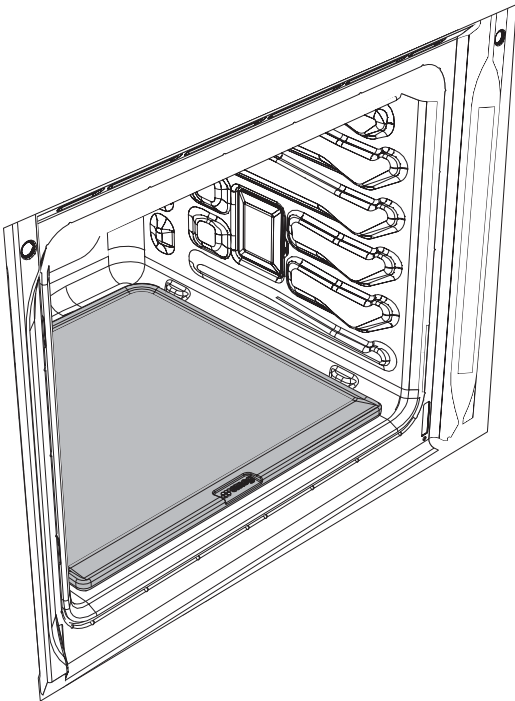
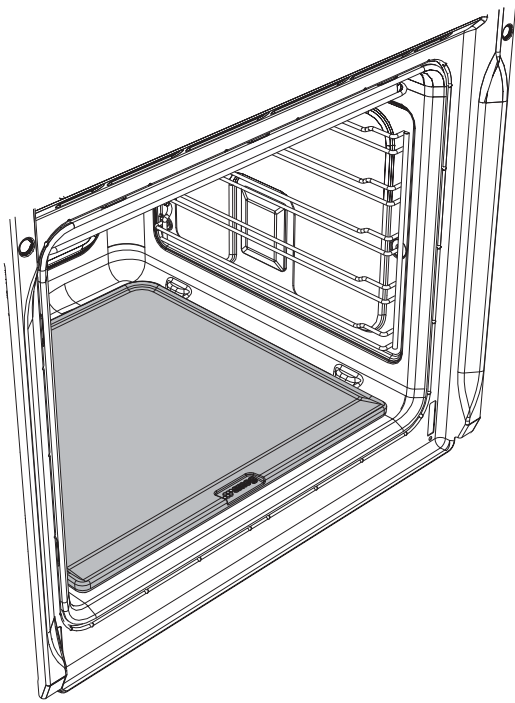
PIZZAPLAAT

PLACA PARA PIZZA

PLACA PARA PIZZA

PIZZASTEN

ПЛИТКА ДЛЯ ПРИГОТОВЛЕНИЯ ПИЦЦЫ









CAMPO DI IMPIEGO

- PPR 2 può essere utilizzata sul fondo di tutti i forni Smeg di nuova generazione, tranne che nelle seguenti condizioni: forni a gas, a microonde, a vapore.
- PPR 2 è indicata per le cotture di: pizze, tigelle, piadine, panini, ecc, sia freschi che surgelati.

MODALITÀ D'USO

- PPR 2 può essere utilizzata solamente sul fondo del forno (come mostrato nelle figure precedenti).
- COTTURA DELLA PIZZA - Pre-riscaldare il forno in funzione  -  o  - , con all'interno la piastra, impostando il termostato al max. Allo spegnimento della spia termostato, infornare. Attendere circa 3-4 minuti e sfornare.
- COTTURA DI PIADINE, PANINI, TIGELLE - Eseguire il pre-riscaldamento come sopra, quindi infornare.
- **IMPORTANTE: I tempi di cottura sono soggettivi, in quanto possono variare a seconda del prodotto utilizzato e dei gusti personali.**
- Per infornare e sfornare, consigliamo l'uso della pala per pizza modello PALPZ.
- La piastra rimane calda anche dopo molti minuti dal termine della cottura. Assicurarsi di movimentarla con le dovute precauzioni.

PULIZIA E MANUTENZIONE





- Per la pulizia della piastra, attendere che sia fredda, ed utilizzare acqua calda e spugne non abrasive.
- Non lavare in lavastoviglie.
- Non utilizzare detersivi.
- Dopo la pulizia, prima di ogni utilizzo, attendere che la piastra sia completamente asciutta (1 ora circa).
- Dopo vari utilizzi, si può verificare un leggero imbrunimento della piastra. Questo non pregiudica nessuna caratteristica della piastra.



USAGE

- PPR 2 can be used on the bottom of all the new generation Smeg ovens, with the exception of the following: gas, microwave, steam ovens.
- PPR 2 is designed for cooking: Fresh and frozen pizzas, tigelle, flat breads, sandwiches, etc.

INSTRUCTIONS FOR USE

- PPR 2 can be used solely on the bottom of the oven (as shown in the previous figures).
- COOKING PIZZA - Pre-heat the oven on function  -  or  - , with the plate inside, setting the thermostat to max. When the thermostat indicator light switches off, put the pizza in the oven. Wait about 3-4 minutes and take out of the oven.
- COOKING FLAT BREADS, SANDWICHES, TIGELLE - Pre-heat the oven as above, then put the food in the oven.
- **IMPORTANT: Cooking times are subjective and can vary according to the product used and personal taste.**
- The PALPZ pizza spatula is recommended for use with the pizza plate.
- The plate stays hot for many minutes after cooking has ended. Ensure it is handled with due caution.

CLEANING AND MAINTENANCE





- To clean the plate, wait until it is cold and then use hot water and non-abrasive sponges.
- Never wash in the dishwasher.
- Never use detergents.
- After cleaning, wait until the plate is completely dry before using again (about 1 hour).
- After many uses, the plate may become slightly browned. This does not alter its performance in any way.



DOMAINE D'UTILISATION

- PPR 2 peut être utilisé sur la sole de tous les fours Smeg de la dernière génération, sauf dans les conditions suivantes : fours au gaz, à micro-ondes, à vapeur.
- PPR 2 est indiquée pour la cuisson de : pizzas, tigelle, piadine, sandwichs, etc., frais ou surgelés.

MODE D'EMPLOI

- PPR 2 ne peut être utilisée que sur la sole du four (d'après les figures précédentes).
- CUISSON DE LA PIZZA - Préchauffez le four contenant la plaque en utilisant la fonction  -  ou  - , en sélectionnant le thermostat au max. Enfourniez lorsque le voyant du thermostat s'éteint. Attendez environ 3-4 minutes et défournez.
- CUISSON DES PIADINE, DES SANDWICHS, DES TIGELLE - Préchauffez en suivant les instructions fournies ci-dessus puis enfournez.
- **IMPORTANT : Les temps de cuisson sont subjectifs car ils peuvent varier en fonction du produit utilisé et des goûts du consommateur.**
- Pour enfourner et défourner, nous conseillons d'utiliser la palette à pizza, modèle PALPZ.
- La plaque reste chaude pendant de nombreuses minutes après la cuisson. Manipulez-la avec précaution.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN





- Pour le nettoyage de la plaque, attendez qu'elle ait refroidi et utilisez de l'eau chaude et une éponge non abrasive.
- Ne la lavez pas au lave-vaisselle.
- N'utilisez pas de détergents.
- Après le nettoyage, attendez que la plaque soit complètement sèche avant toute utilisation (1 heure environ).
- Après plusieurs utilisations, la plaque peut apparaître légèrement brunie. Cela ne compromet pas le fonctionnement de la plaque.



ANWENDUNGSBEREICH

- PPR 2 kann auf dem Boden aller Smeg-Backöfen der neuesten Generation benutzt werden, mit Ausnahme von: Gas-, Mikrowellen- und Dampfbacköfen.
- PPR 2 ist für folgende Backvorgänge geeignet: Pizzen, Schmalfladen, Teigfladen, Brötchen, usw., sowohl frisch, als auch tiefgefroren.

GEBRAUCHSANWEISUNG

- PPR 2 darf ausschließlich auf dem Boden des Backofens verwendet werden (wie in den vorherigen Abbildungen dargestellt).
- PIZZA BACKEN - Den Backofen in der Funktion  -  oder  -  vorheizen, die Platte einfügen und den Thermostat-Schalter auf die maximale Temperatur einstellen. Nach Erlöschen der Thermostat-Kontrollleuchte die Pizza in den Backofen schieben. Nach zirka 3-4 Minuten die Pizza aus dem Ofen herausziehen.
- BACKEN VON TEIGFLADEN, BRÖTCHEN, SCHMALFLADEN - Den Backofen wie oben beschrieben vorheizen und die Speisen dann in den Ofen einfügen.
- **WICHTIG: Die Backzeiten sind je nach verwendetem Produkt und den persönlichen Vorlieben unterschiedlich.**
- Zum Einschieben und Herausziehen wird die Verwendung der Pizzaschaufel Modell PALPZ empfohlen.
- Die Platte bleibt noch lange nach Beendigung des Backvorgangs heiß. Beim Handhaben der Platte immer Vorsicht walten lassen.

REINIGUNG UND WARTUNG





- Die Reinigung nur bei kalter Platte vornehmen und warmes Wasser und nicht scheuernde Schwämme verwenden.
- Nicht in der Spülmaschine spülen.
- Keine Reinigungsmittel verwenden.
- Nach der Reinigung und vor jeder Benutzung sicherstellen, dass die Platte vollkommen trocken ist (etwa 1 Stunde).
- Nach mehrmaliger Benutzung kann die Platte eine leicht bräunliche Farbe annehmen. Dies beeinträchtigt keinesfalls die Eigenschaften der Platte.



GEBRUIKSGBIED

- PPR 2 kan gebruikt worden op de bodem van alle Smeg ovens van de nieuwe generatie, behalve in: gasovens, microgolfovens, stoomovens.
- PPR 2 is geschikt voor de bereiding van: pizza's, tigelle, piadine, broodjes, enz., zowel vers als diepgevrozen.

GEBRUIKSAANWIJZING

- PPR 2 kan enkel op de bodem van de oven gebruikt worden (zoals wordt aangeduid op de vorige afbeeldingen).
- **BEREIDING VAN PIZZA** - Voorverwarming van de oven in functie  -  of  - , met de plaat geplaatst, thermostaat aan de max. instelling. Plaats de pizza in de oven wanneer de controlelamp van de thermostaat uit is. Wacht ongeveer 3-4 minuten, en haal de pizza uit de oven.
- **BEREIDING VAN PIADINE, BROODJES, TIGELLE** - Voorverwarming van de oven zoals hierboven, en plaats het voedsel.
- **BELANGRIJK: De bereidingstijden zijn slechts indicatief, omdat ze kunnen variëren afhankelijk van het type van product en de persoonlijke smaak.**
- Om het voedsel in de oven te stoppen en uit de oven te halen, wordt aanbevolen om de pizzapalet model PALPZ te gebruiken.
- De plaat blijft ook na het einde van de bereidingstijd warm. Hanteer ze steeds voorzichtig.

REINIGING EN ONDERHOUD





- Om de plaat te reinigen moet gewacht worden tot ze afgekoeld is, en moet warm water en een niet-schurende spons gebruikt worden.
- Niet wassen in de vaatwasser.
- Gebruik geen reinigingsmiddelen.
- Na de reiniging en vóór elk gebruik moet gewacht worden tot de plaat compleet droog is (ongeveer 1 uur).
- Na een tijdje van gebruik kan de plaat lichtjes bruin worden. Dit schaadt de kenmerken van de plaat niet.



CAMPO DE USO

- PPR 2 puede ser utilizada sobre el fondo de todos los hornos Smeg de nueva generación, excepto en las siguientes condiciones: hornos de gas, microondas, de vapor.
- PPR 2 está indicada para las cocciones de: pizzas, tigelle, fajitas, bollos, etc., tanto frescos como congelados.

MODALIDADES DE USO

- PPR 2 sólo puede ser utilizada sobre el fondo del horno (como se muestra en las figuras anteriores).
- COCCIÓN DE LA PIZZA - Precaliente el horno en función  -  o  - , con la placa en su interior, programando el termostato al máx. Al apagarse el testigo del termostato, hornee. Espere unos 3-4 minutos y deshornee.
- COCCIÓN DE FAJITAS, BOLLOS, TIGELLE - Efectúe el precalentamiento como se ha indicado anteriormente, a continuación hornee los alimentos.
- **IMPORTANTE: Los tiempos de cocción son subjetivos, ya que pueden variar según el producto utilizado y los gustos personales.**
- Para hornear y deshornar, aconsejamos el uso de la pala para pizza modelo PALPZ.
- La placa permanece caliente incluso después de pasados muchos minutos desde el final de la cocción. Asegúrese de moverla con las debidas precauciones.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO





- Para la limpieza de la placa, espere a que se enfríe. Utilice agua caliente y esponjas no abrasivas.
- No la lave en el lavavajillas.
- No utilice detergentes.
- Después de su limpieza, antes de cada uso, espere a que la placa esté completamente seca (aproximadamente 1 hora).
- Después de varios usos, se puede producir un ligero oscurecimiento de la placa. Esto no perjudica a ninguna característica de la placa.



CAMPO DE UTILIZAÇÃO

- A PPR 2 pode ser utilizada no fundo de todos os fornos Smeg de nova geração, excepto nas seguintes condições: fornos a gás, em microondas, a vapor.
- A PPR 2 está indicada para as cozeduras de: pizzas, tigelle (tipo de pão de Modena), piadine, sanduíches, etc, tanto frescos como congelados.

MODO DE UTILIZAÇÃO

- A PPR 2 pode ser apenas utilizada no fundo do forno (como mostrado nas figuras anteriores).
- COZEDURA DA PIZZA - Pré-aquecer o forno em funcionamento  -  ou  - , com o interior da placa, ajustando o termóstato ao máx. Quando a lâmpada indicadora do termóstato apagar, enfiar. Esperar cerca de 3-4 minutos e desenfiar.
- COZEDURA DE PIADINE, SANDUÍCHES, TIGELLE - Efectuar o pré-aquecimento como em cima, em seguida, enfiar.
- **IMPORTANTE: Os tempos de cozedura são relativos, visto que podem variar de acordo com o produto utilizado e com os gostos pessoais.**
- Para enfiar e desenfiar, aconselhamos a utilização da pá para pizza modelo PALPZ.
- A placa permanece ainda quente após muitos minutos do fim da cozedura. Assegurar-se de a deslocar com as devidas precauções.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO





- Para a limpeza da placa, esperar que arrefeça e utilizar água quente e esponjas não abrasivas.
- Não lavar em máquinas de lavar louça.
- Não utilizar detergentes.
- Depois da limpeza, antes de cada utilização, esperar que a placa esteja totalmente enxuta (cerca de 1 hora).
- Após várias utilizações, pode verificar-se um ligeiro escurecimento da placa. Isto não prejudica qualquer característica da placa.



ANVÄNDNINGSSOMRÅDE

- PPR 2 kan användas i botten på alla nyare ugnsmodeller från Smeg, med undantag av följande: de med gas, mikrovågor eller ånga.
- PPR 2 rekommenderas vid tillagning av: pizza och olika slags bröd, såväl färskt som djupfryst.

BRUKSANVISNING

- PPR 2 kan endast användas på ugnens botten (enligt vad som visas på föregående bilder).
- TILLAGNING AV PIZZA - Värm upp ugnen i läge  -  eller  -  med pizzastenen i ugnen, och ställ in termostaten till max. När termostatens indikeringslampa släcks sätter man in pizzan. Vänta 3-4 minuter och ta sedan ut den.
- TILLAGNING AV OLIKA SLAGS BRÖD - Värm upp ugnen enligt vad som anges ovan och sätt sedan in brödet.
- **VIKTIGT: Tillagningstemperaturerna är inte exakta eftersom de varierar beroende på produktens egenskaper och ens personliga smak.**
- Vi rekommenderar att man använder pizzaspaden av modell PALPZ för att sätta in/ta ut ovannämnda maträtter i/ur ugnen.
- Stenen förblir varm länge efter tillagningen avslutats. Var försiktig när du ska flytta den.

RENGÖRING OCH UNDERHÅLL





- Vänta tills stenen kallnat och rengör sedan den med varmt vatten och en icke slipande disksvamp.
- Diska inte i diskmaskin.
- Använd inte rengöringsmedel.
- När man rengjort stenen ska man vänta tills den torkat helt (ca. 1 timme) innan man kan använda den igen.
- Efter viss användning kan det hända att stenen mörknar lätt. Detta har ingen negativ inverkan på stenens funktionsegenskaper.



СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ

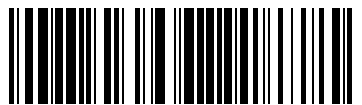
- PPR 2 может быть использована в нижней части всех духовок Smeg нового поколения, исключая следующие условия: газовые духовки, микроволновые печи, приготовление на пару.
- PPR 2 предназначена для приготовления: пиццы, тиджелле, пьядины, бутербродов, и т.п., как свежих, так и замороженных.

СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ

- PPR 2 может быть использована только на дне духовки (как показано на рисунках).
- ПРИГОТОВЛЕНИЕ ПИЦЦЫ - Предварительно нагреть духовку в функции  -  или  - , с плиткой внутри, установив термостат на максимум. Загрузить в духовку после выключения индикатора термостата. Подождать примерно 3-4 минуты и вынуть из духовки.
- ПРИГОТОВЛЕНИЕ ПЬЯДИНЫ, БУТЕРБРОДОВ, ТИДЖЕЛЛЕ - Предварительно нагреть духовку как описано выше, загрузить продукты в духовку.
- **ВНИМАНИЕ: Темпы приготовления зависят от используемого продукта, и личного вкуса.**
- Для загрузки в духовку и вынимании из духовки рекомендуем пользоваться лопаткой для пиццы модели PALPZ.
- Плитка останется горячей еще надолго после окончания приготовления. Обращаться с плиткой, соблюдая соответствующие меры предосторожности.

ЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Для чистки плитки подождать, пока она не остынет; пользоваться горячей водой и неабразивной губкой.
- Запрещается мыть в посудомоечной машине.
- Запрещается использовать моющие средства.
- После чистки перед каждым использованием подождать, пока плитка не высохнет окончательно (примерно 1 час).
- После нескольких раз пользования плиткой возможно выявление некоторого ее потемнения. Это не изменяет никак характеристики плитки.



914773967/ A